

NOCH EINMAL ZUR SITUATION DES CHINESISCH-UNTERRICHTS
IN FRANKREICH
ELISABETH KURZ

Chinesisch wird an französischen Schulen seit nunmehr 20 Jahren unterrichtet. Die Zahl der weiterführenden Schulen, die derzeit Chinesisch in ihrem Programm haben, beläuft sich auf 32. Bemerkenswert ist dabei, daß es an zwei Gymnasien - jeweils einem in Paris und einem in Lyon - schon als erste Fremdsprache angeboten wird. Die unterrichtenden Lehrer (derzeit 23) haben das C.A.P.E.S. (Certificat d'Aptitude de l'Enseignement Secondaire), was bedeutet, daß es an französischen Universitäten im Fach Chinesisch einen Studienabschluß speziell für das Höhere Lehramt gibt. Daneben unterrichten etwa 20 professeurs auxiliaires (Lehrer ohne Staatsexamen). Hervorzuheben ist außerdem, daß an zwei Pariser Grundschulen ebenfalls Chinesisch angeboten wird, dort in der 8^{ème} und 7^{ème}, d.h. für neun- bis zehnjährige.

Den französischen Lehrern stehen als Handreichungen für die Unterrichtsvorbereitung und -durchführung sog. fiches pédagogiques zur Verfügung, die z.Zt. am I.N.R.P. (Institut National des Recherches Pédagogiques) überarbeitet werden.

Die französischen Chinesisch-Lehrer sind organisiert in der

Association Française des Professeurs de Chinois
Université de Provence
Départements d'études chinoises
29, avenue Robert Schumann
F-13621 Aix-en-Provence

Informationsquelle: Ministère de l'Education, Inspection Générale
Brief vom 10. April 1985

Anmerkung: Weitere Details sind aus dem Informationsblatt der o.a. Association ersichtlich, das auf den beiden nächsten Seiten abgedruckt ist.



**LE CHINOIS :
UNE LANGUE DIFFERENTE
PAS UNE LANGUE DIFFICILE**

Le chinois n'est pas une langue alphabétique, les caractères d'écriture sont donc nombreux, c'est vrai. Mais ils se ramènent à des éléments simples, souvent d'origine pictographique, employés seuls ou en combinaison, ce qui en facilite beaucoup l'étude.

Ainsi, par exemple, le caractère 木 (arbre) est issu du dessin d'un arbre avec ses branches et ses racines : 木.

Trois arbres symbolisent une forêt, arbre dans un très grand nombre de caractères ayant un lien avec l'arbre ou le bois.

Le soleil, 日, associé à la lune, 月, représente 明, la clarté.

Sur le plan graphique, les caractères s'écrivent à partir de sept traits fondamentaux seulement.

Ces traits étaient naguère encore tracés au pinceau, désormais réservé à la calligraphie et remplacé dans la vie quotidienne par le stylo.

Enfin, en République Populaire de Chine et à Singapour, on a introduit l'usage de caractères simplifiés.

La relative complexité de l'écriture chinoise est largement compensée par le fait que tous les mots sont absolument INVARIABLES : ce qui signifie qu'il n'y a ni conjugaison, ni déclinaison... Avouez que cela simplifie bien les choses !

LE CHINOIS, C'EST AUSSI :

- l'accès à une culture millénaire, ses traditions, ses légendes : une langue de civilisation pour tout l'Extrême-Orient, la clé d'une meilleure compréhension de cette région du monde
- l'attrait d'une écriture, à la fois outil de communication et art véritable : la calligraphie
- un apprentissage extraordinairement formateur, qui développe les qualités de méthode, exerce la mémoire visuelle et auditive, et permet d'acquérir une grande souplesse d'esprit
- une manière originale de diversifier sa formation, de se donner un atout supplémentaire
- une possibilité de choix au baccalauréat (comme langue 1, langue 2, langue 3, ou comme option facultative) et aux concours d'entrée de certaines grandes écoles.



**ASSOCIATION FRANÇAISE
DES PROFESSEURS DE CHINOIS**
Université de Provence
Département d'études chinoises
29, avenue Robert-Schuman
13 621 AIX-EN-PROVENCE
Tél. (42) 59.99.30 poste 360.

**APPRENDRE
LE
CHINOIS**

un choix d'avenir

游
习
汉
语

